



WORLD



联合国教科文组织  
世界遗产

10

南欧

联合国教科文组织世界遗产中心 编纂

HERITAGE



海燕出版社



数据加载失败，请稍后重试！

WORLD

HERITAGE



联合国教科文组织  
世界遗产

10

南欧

联合国教科文组织世界遗产中心 编纂



海燕出版社

# 人类的瑰宝——世界遗产

## 《世界遗产公约》的基础

1987年,中国首批有莫高窟、秦始皇陵及兵马俑、北京猿人遗址、故宫、长城、泰山等6处名胜古迹被联合国教科文组织列入《世界遗产名录》成为世界遗产,从而激发起了人们对文化遗产、野生动植物、自然环境等更浓厚的保护意识。此后,我国的世界遗产不断增加,至2003年已经列入29处,但是许多人对世界遗产的理解依然有限。

所谓“世界遗产”,就是我们想永远保留下来的那些具有文化和自然属性的事物。成为世界遗产需要一定的手续,首先由业已签署《保护世界文化和自然遗产公约》(以下简称《世界遗产公约》)的国家提出申请,再由联合国教科文组织将其列入《世界遗产名录》,这样该文化遗产、自然环境才成为世界遗产。

1960年,出于保护和保存那些作为人类共同遗产的文化遗产及纪念物的目的,联合国教科文组织组织实施了国际宣传活动,指定了31处遗迹,并对其进行保护和修复。因修建阿斯旺大坝而遭淹没的阿布·辛拜勒神庙的迁移工程就是其中之一。作为这次宣传活动的一环,1972年在巴黎召开的第17届联合国教科文组织大会一致通过了《世界遗产公约》。制定《世界遗产公约》的目的在于:推动世界范围内的国际合作,以保护那些具有普遍价值的、极为宝贵的、可作为人类遗产看待的文化和自然,使它们免受破坏,以留传给子孙后代。

《世界遗产公约》的最大特征在于:将过去作为对立事物来把握的、包括动植物在内的自然与文化联合起来考虑,认为二者事实上有紧密的关联,对二者同时予以保护是非常重要的。即它提倡这样一种观点:自然和文化的关系不是对立的,而是互补的。事实上,人类创造的历史建筑多与周围环境非常协调,并且,在各国的自然景观中,也有许多自古以来该民族历史发展的痕迹被保留下来。

可以说,保存像雅典卫城、中国的万里长城等这样的足以昭示昔日文明线索的遗迹、历史建

筑,保护像美国的大峡谷国家公园、厄瓜多尔的加拉帕戈斯群岛等这样的可证明地球形成过程的宝贵的自然环境,并将它们原原本本地留传给下一代,这是生活在今天的我们所面临的一个重大职责。

## 世界遗产的意义

截至2002年止,已经有包括中国在内的175个国家和地区签署了《世界遗产公约》。签订该条约意味着向国际社会宣布:签约国将致力于保护本国的具有普遍价值的遗产,以把它们留传给下一代。世界遗产不只属于遗产所在国一个国家,而应该将其视为全人类共同的遗产加以保护。为此,国际社会约定,将对每一个致力于保护本国遗产的国家给予援助,并相互负有责任和义务。

为有效开展这项活动,联合国教科文组织成立了世界遗产委员会,委员从签约国中产生,他们是来自21个国家的专家,负责编制《世界遗产名录》。从各签约国推荐上来的候补遗产项目先由该委员会进行研究、反复推敲,然后决定是否将其列入《世界遗产名录》。委员会还需对新列入的遗产项目分别做出评价报告书。

委员会在对候补遗产项目进行研究、评价时,文化遗产方面委托国际古迹遗址理事会(ICOMOS)或国际文物保护与修复研究中心(ICROM),自然遗产方面委托国际自然与自然资源保护联盟(IUCN)等国际性的非政府组织进行调查。此外,委员会还负责对世界遗产基金进行管理(该基金主要来源于各签约国分担的款项和各国政府自发筹措来的资金),同时还负责对签约国提出的援助要求决定如何运用基金进行技术援助或财政援助等事宜。

## 遗产的列入标准

截至2003年止,共有129个国家和地区的754处遗产项目列入《世界遗产名录》。其中,文化遗产582处,自然遗产149处,兼含文化、自

然两要素的综合遗产 23 处，全部都是具有突出价值的典型范例。对于能否列入《世界遗产名录》，有关方面业已规定了一定的标准，候选项目必须符合这些标准中 1 条以上的条件。列入标准涉及多个方面，具体内容如下所述。

#### · 文化遗产的列入标准

- ① 能够展示人类创造性资质的杰作；
- ② 超越特定时代，给予建筑、纪念性艺术或者是城市规划及景观等的发展以重要影响的遗产；
- ③ 能够成为现存的或者是业已消失了的的文化传统或文明的独特证据的遗产；
- ④ 展示某种风格的建筑物或者展示人类历史上重要发展阶段的景观的代表性遗产；
- ⑤ 代表单一或者是多元文化的传统村落，土地利用方面的突出例子；
- ⑥ 与极具普遍意义的重要性的事件相关的或者与现存的传统、思想、信仰、艺术和文学创造直接或明显相关的遗产。

#### · 自然遗产的列入标准

- ① 展现地球历史各主要阶段的典型范例，例如有关生命的记录，在地貌形成等主要地质学方面的演变进程中，具有地貌学、自然地理学特色的遗产；
- ② 在陆地、淡水水域、海洋生态系统以及动植物生态系统进化发展方面代表生态学和生物学进程的典型范例；
- ③ 卓越的自然现象，以及具有非凡的自然美和具有审美价值的遗产；
- ④ 从科学和保护的观点出发，在世界上具有很高价值的、濒临灭绝危险的物种，对于保护处在野生状态下的生物多样性来说十分重要的自然栖息地。

### 濒临毁灭的危机

此外，在已被列入《世界遗产名录》内的项目中，也有像柬埔寨的吴哥窟那样正面临严重危

机、需要采取紧急保护措施的遗产，它们被列入了《濒危世界遗产名录》。

威胁人类遗产留传的原因不胜枚举。对文化遗产来说，自然灾害就是其中的一条。因地震、火山喷发、洪水等因素而濒临危机的文化遗产不计其数。这些灾害难以避免，为防止遗产进一步遭致毁灭，我们必须加强修复工作。然而近些年来不断增加的诸多威胁性因素，多是人类自身行为造成的，而又是可以防止的。

举例来说，各地发生的战争恐怕就是其中之一。由于战争的毁灭性行为，使得迄今为止好不容易构筑起来的文化遗产很容易从根本上遭到破坏。列入《世界遗产名录》的克罗地亚的杜布罗夫尼克市，由于内战的激烈炮击而蒙受了非常严重的创伤。在雅典卫城、罗马遗址等地区，由于酸雨对大理石造成腐蚀作用，从而加速了该地区遗产的毁坏进程。

自然遗产的破坏程度也同文化遗产一样在不断加深。除了前面列举的原因之外，还有由于地球变暖造成的水位上升、工业生产产生的化学物质及其他因素对海洋造成的污染，等等。这些因素甚至会导致生态系统发生变化，并且已经给珊瑚、鱼类等的生存带来很大的影响。此外，大肆开采林木造成热带雨林的减少，过于开垦耕地和过度放牧而导致地球沙漠化进程的加快等，也是亟待解决的问题。固有的森林消失了，野生生物物种甚至有灭绝的可能性。特别是在东南亚、非洲、拉丁美洲的热带地区，野生生物在明显减少。

这些与自然危机相关的原因，不用说都是人类自身行为的结果。只要我们进行些许合作，只要我们付出一点努力，这些因素都可以在相当大的程度上减轻。不过，我们的行动不应该仅仅停留在保护已列入《世界遗产名录》的世界遗产上，而是应当为保存和保护祖先们所创造的所有的文化和文化遗产而作出进一步的努力，并且为了使地球给予我们的丰饶的自然环境不致遭到毁灭性的破坏而奋斗。这是我们为保护现在和未来所面临的当务之急！

# 目录

人类的瑰宝——世界遗产	2
收录遗产地图	6
凡例	8
◎葡萄牙	
阿尔科巴萨的圣玛利亚修道院	10
巴塔利亚修道院	14
托马尔的基督教修道院	20
圣哲罗姆派修道院和贝伦塔	24
埃武拉	30
亚速尔群岛的英雄港	36
◎西班牙	
圣地亚哥—德孔波斯特拉的朝圣路	42
圣地亚哥—德孔波斯特拉城	50
奥维耶多古迹与阿斯图里亚斯王国	58
阿尔塔米拉洞窟	64
布尔戈斯大教堂	70
萨拉曼卡	76
阿维拉古城及城外教堂	84
塞哥维亚古城及大渡槽	92
埃斯库里亚尔修道院·旧王宫	98
卡塞雷斯古城	104
梅里达古遗迹群	112
瓜达卢佩的皇家修道院	118
托莱多古城	122
特鲁埃尔的穆德哈尔式建筑	132

Proyecto creado y realizado por Plaza & Janés Editores, S. A., Barcelona; Verlagshaus Stuttgart, Stuttgart; UNESCO, París; con la colaboración de Kodansha, Tokyo.

©Plaza & Janés Editores, S. A., Barcelona

©Verlagshaus Stuttgart, Stuttgart

©UNESCO, París

©Para las lenguas del sudeste asiático: Kodansha, Ltd.

波夫莱特修道院	136
巴塞罗那的圭尔公园、圭尔宫和米拉大厦	140
塞维利亚大教堂、古王宫和西印度群岛档案馆	152
科尔多瓦古城	162
多尼亚纳国家公园	168
格拉纳达的阿兰布拉宫和赫内拉利费花园	176
加拉霍奈国家公园	188
🇮🇹意大利	
绘有达·芬奇《最后的晚餐》的圣玛利亚感恩教堂	194
卡莫尼卡河谷岩画	202
维琴察城及帕拉第奥式别墅	206
威尼斯及潟湖	214
比萨的教堂广场	226
历史名城佛罗伦萨	234
圣吉米尼亚诺老城	246
马泰拉的岩居	252
🇮🇹意大利 / 梵蒂冈	
历史名城罗马	256
🇻🇦梵蒂冈	
梵蒂冈城	272
🇲🇹马耳他	
戈佐岛和马耳他岛的巨石神殿	282
瓦莱塔	286
哈夫·萨夫列尼地宫	292

## 专栏

葡萄牙帝国的“大航海时代”	29
苍鹰岛	40
朝圣今昔	49
托莱多翻译学派	129
巴塞罗那的现代主义	151
何谓《拉姆萨公约》	174
西班牙的伊斯兰城市	187
莱奥纳多·达·芬奇	201
不断下沉的城市	225
日益倾斜的斜塔	233
圣约翰骑士团与马耳他	291

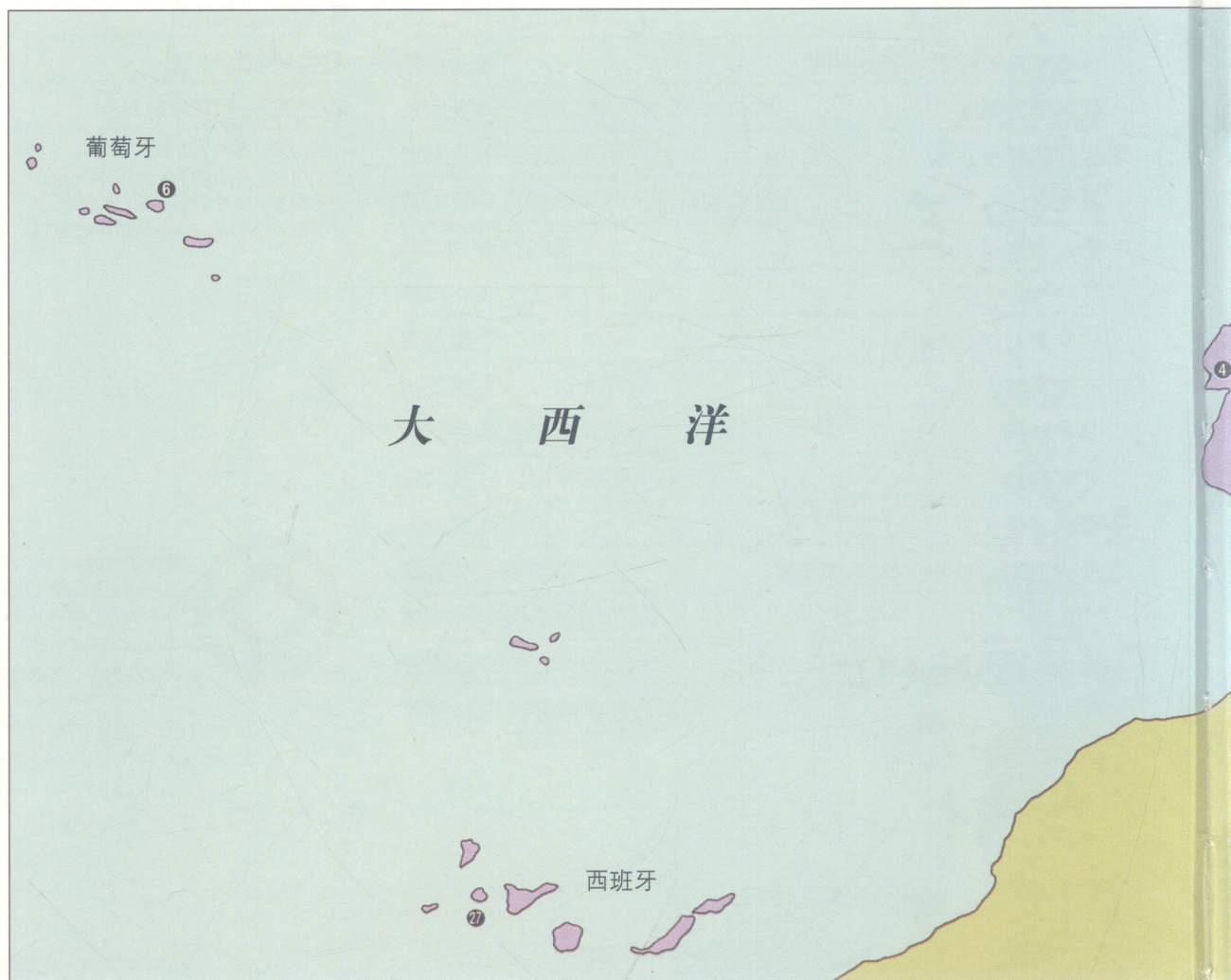


世界遗产公约标志 (© UNESCO 1978)

这一标志象征着文化与自然的相互依存关系。中央的正方形代表文化，外围的圆圈代表大自然，两者关系密不可分。整个标志呈圆型，象征全世界，同时也象征着自然保护。

# 收录遗产地图

第10卷收录国：葡萄牙、西班牙、意大利、梵蒂冈、马耳他





收录遗产

① 阿尔科巴萨的圣玛利亚修道院.....10

② 巴塔利亚修道院.....14

③ 托马尔的基督教修道院.....20

④ 圣哲罗姆派修道院和贝伦塔.....24

⑤ 埃武拉.....30

⑥ 亚速尔群岛的英雄港.....36

⑦ 圣地亚哥-德孔波斯特拉的朝圣路.....42

⑧ 圣地亚哥-德孔波斯特拉城.....50

⑨ 奥维耶多古迹与阿斯图里亚斯王国.....58

⑩ 阿尔塔米拉洞窟.....64

⑪ 布尔戈斯大教堂.....70

⑫ 萨拉曼卡.....76

⑬ 阿维拉古城及城外教堂.....84

⑭ 塞哥维亚古城及大渡槽.....92

⑮ 埃斯库里亚尔修道院·旧王宫.....98

⑯ 卡塞雷斯古城.....104

⑰ 梅里达古遗迹群.....112

⑱ 瓜达卢佩的皇家修道院.....118

⑲ 托莱多古城.....122

⑳ 特鲁埃尔的穆德哈尔式建筑.....132

㉑ 波夫莱特修道院.....136

㉒ 巴塞罗那的圭尔公园、圭尔宫和米拉大厦.....140

㉓ 塞维利亚大教堂、古王宫和西印度群岛档案馆.....152

㉔ 科尔多瓦古城.....162

㉕ 多尼亚纳国家公园.....168

㉖ 格拉纳达的阿兰布拉宫和赫内拉利费花园.....176

㉗ 加拉霍奈国家公园.....188

㉘ 绘有达·芬奇《最后的晚餐》的圣玛利亚感恩教堂.....194

㉙ 卡莫尼卡河谷岩画.....202

㉚ 维琴察城及帕拉迪奥式别墅.....206

㉛ 威尼斯及潟湖.....214

㉜ 比萨的教堂广场.....226

㉝ 历史名城佛罗伦萨.....234

㉞ 圣吉米尼亚诺老城.....246

㉟ 马泰拉的岩居.....252

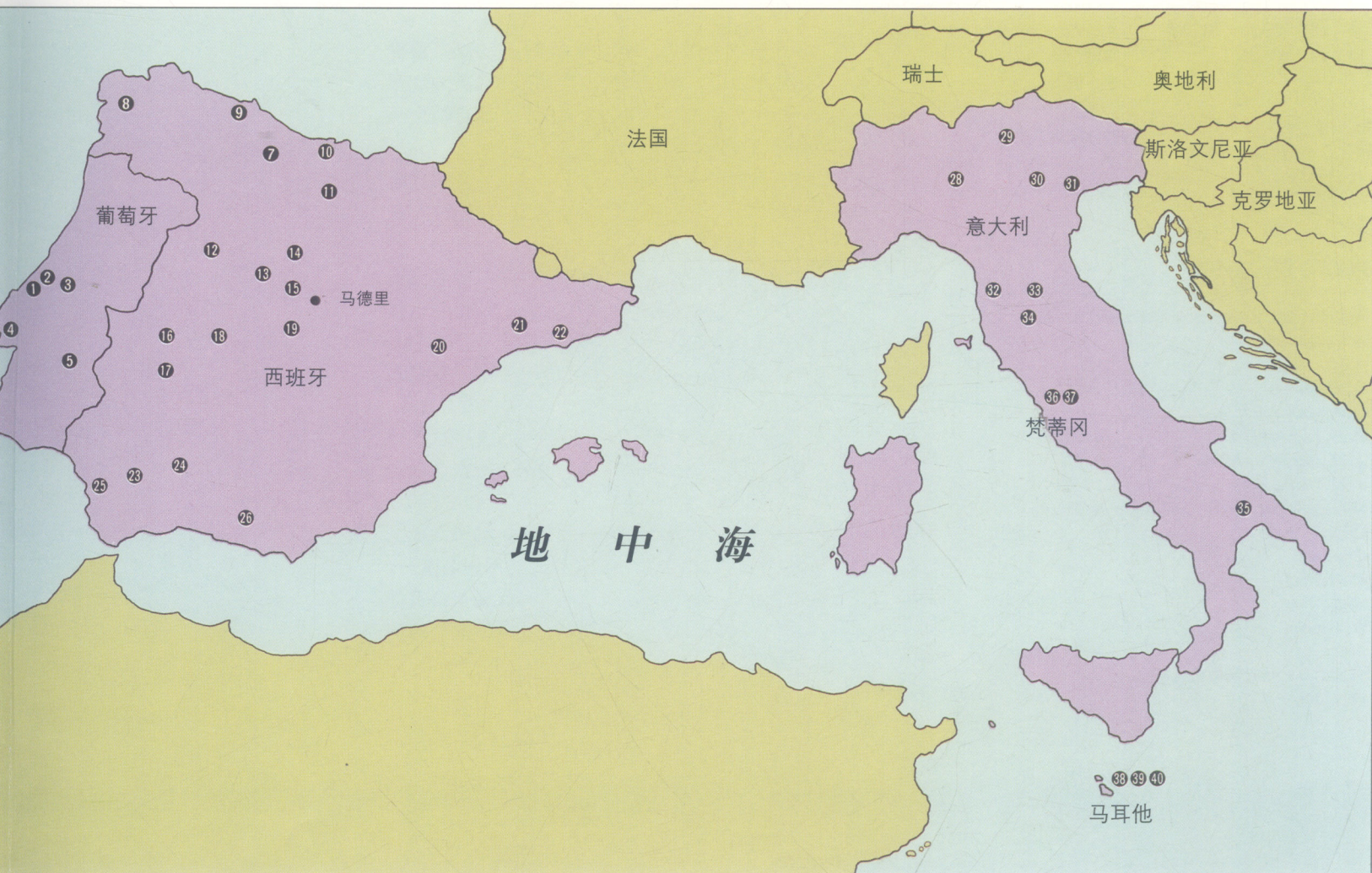
㊱ 历史名城罗马.....256

㊲ 梵蒂冈城.....272

㊳ 戈佐岛和马耳他岛的巨石神殿.....282

㊴ 瓦莱塔.....286

㊵ 哈夫·萨夫列尼地宫.....292





## 编纂

联合国教科文组织世界遗产中心

### 译文主审

赵华敏 许耀明

### 译文执行主审

张 晓 王艳丽 马晓光  
白 燕 赵艳芬 高秀芹

### 翻译委员会

(以姓氏笔画为序)

于荣胜 王家柏 王彩琴  
任其愉 刘笑非 李志坚  
李奇楠 陈秀凤 但继红  
杜 菁 肖 媛 范晓萍  
范 菲 徐 虹 郭胜华  
高 颖 常俊池 韩玉萍  
潘 钧 魏 萍

### 本卷主译

潘 钧

### 责任编辑

耿晓渝 王艳丽

### 美术编辑

彭宏宇 杜晓燕

### 责任校对

车 飞

### 责任印制

李晓莉

### 编辑统筹

李 勇

### 营销策划及推广

李 勇 范 峰 胡宜峰

## 凡例

1. 本书是由联合国教科文组织、西班牙普拉萨与哈内斯出版社 (Plaza & Janés)、德国斯图加特出版社 (Verlagshaus Stuttgart) 和日本讲谈社4家合作出版的。本书根据日文原版翻译。
2. 本卷收录了1995年11月以前被列入《世界遗产名录》中的葡萄牙、西班牙、意大利、梵蒂冈、马耳他等5个国家的40处遗产。本卷中地图系原文插图。
3. 本卷遗产按国别依照上述顺序登载。同一国家内的登载顺序,原则上依地图由北向南,纬度相同的情况下由西向东。
4. 遗产的名称原则上依据《世界遗产名录》上的登录名,个别的进行了简化和统一。
5. 各遗产首页的简介中,“列入年份及标准”后带圆圈的数字,是指该遗产与前言《人类的瑰宝——世界遗产》中介绍的文化遗产和自然遗产的列入标准相符合的款项。
6. 在奇数页的书眉线上,标注了该页所介绍的遗产名称,以及它的属性标志:●是自然遗产,◆是文化遗产,●◆是综合遗产。
7. 外国人名翻译,原则上根据新华社译名室编辑的《世界人名翻译大辞典》译写并统一;也有少数采取“名从主人、约定俗成”,各学科中已有定译的人名“名从主科、遵从定译”,数名通用时从众等原则。该书未收入的则使用了音译。
8. 外国地名根据中国地名委员会审定的《世界地名名录》统一。该书未收入的地名,根据通用的译名表译出。
9. 学术专名、作品名和机构团体名,参照专业工具书、《中国大百科全书》以及通用译名统一。
10. 技术名词以全国科学技术名词审定委员会及各学科有关部门审定公布的为准,尚未统一的从习惯。

## PHOTO CREDITS

Actividades y Servicios fotográficos=AISA

A. Fernández

AISA

B. Borowski

GAMMA=AISA

H. Stierlin=AISA

J. M. Borrero=AISA

J. M. Navia

Ministero per i Beni Culturali e Ambientali

Orion Press

Oronoz

P. Franco

PPS

S. Vannini

日本テレビ放送網株式会社

㈱講談社

WORLD

HERITAGE



联合国教科文组织  
世界遗产

10

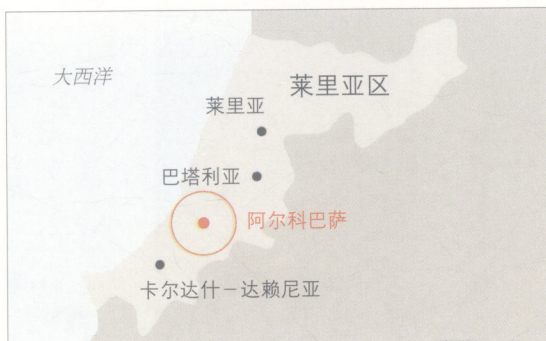
南欧

联合国教科文组织世界遗产中心 编纂



海燕出版社

## 阿尔科巴萨的圣玛利亚修道院



国名：葡萄牙  
 所在地：莱里亚区  
 首都里斯本以北约 100 千米  
 列入年份及标准：1989 年文化遗产（①④）

1139 年建立葡萄牙王国的阿丰索·恩里克开创了勃艮第王朝时代。在西多会修士们的关注之下，一座当时规模最大的修道院建成了。这座朴素中飘荡着肃穆气氛的修道院，连同后来添加上去的曼努埃尔风格的装饰部分，具体体现了禁欲主义的美学理想，展示了其深奥的精神内涵。修道院的教堂内安放着一对雕刻精细的棺柩。面对死后才得到安身之地的这对可怜的情侣——佩德罗和因内斯，不由得勾起我们的追忆。

修道院及西多会在当时声名鹊起，故工匠阿丰索·多明克斯于 1308 年着手重建了这座宽敞的修道院。建筑物的线条中带有一种朴素的美。之后，在曼努埃尔风格流行的年代里，回廊上又增建了二层回廊。







以修道院食堂为代表的附属设施。就宽敞、和谐这一点看，在哥特风格大行其道的年代建造起来的诸多西多会建筑当中，它也算得上是屈指可数的。从食堂深处通向布道坛的台阶，被用优美的支柱支撑起来的拱券装饰着。

## 新国王的复仇

14世纪中叶，葡萄牙国王阿丰索四世希望儿子佩德罗同卡斯蒂利亚王国的康斯坦萨成婚。然而，当康斯坦萨来到20岁的未婚夫身边时，佩德罗却对随行而来的侍女、美丽的因内斯·德·卡斯特罗产生了爱慕之情。佩德罗遵从父亲的意志，同康斯坦萨结为夫妇，但他对因内斯的感情却始终如一。看在眼里的国王遂将因内斯幽禁在科英布拉的圣克拉拉修道院里。不久，康斯坦萨英年早逝，佩德罗遂转忧为喜，同因内斯结合，并有了孩子。但是，在伊比利亚各国的历史上，因庶出王子参政而导致国家濒于危机的事例不乏其数，故国王惟恐将来卡斯蒂利亚会对他们提出葡萄牙王位继承权的要求，遂命令手下人将因内斯和她的孩子杀掉。发生这起惨剧的地方被称为“泪府”。

继承王位的佩德罗一世上台以后逮捕了参与暗杀的人，对他们处以极刑，并命人将遭受不幸的亡妻尸骸挖出，运至科英布拉的大教堂，还为她举行了追认王妃的加封仪式。之后，将其遗骸改葬于阿尔科巴萨的修道院。在因内斯被害10年后，佩德

罗也撒手人寰。

葡萄牙最伟大的诗人卡蒙斯在叙事诗《露西亚德斯》第三首（1572年）中写道：“有如此伟大的爱的人，其生命却如此短暂。”

阿尔科巴萨的圣玛利亚修道院的教堂，作为早期哥特式建筑是葡萄牙境内最大的教堂，中间安放的两个人的棺柩亦是非常出色的艺术品，上面刻有许多小雕像作为装饰，就像是石头中浮现出来一样。完成于1360年的因内斯的棺柩被放在兽身、脸部却酷似暗杀凶手的6只丑陋的动物之上。佩德罗的棺柩则由6只狮子支撑着。呈玫瑰形状的美丽装饰仿佛在述说着因内斯在世时两人美好的人生。

## 白衣修士们

圣玛利亚修道院的创立与葡萄牙王室的诞生有着密切的关联。1139年，阿丰索·恩里克即位，当上了国王。他采取了将收复失地运动的基石置于十字军和修道会援助之上的政策。据绘于“国王厅”瓷砖上的传说故事，圣玛利亚·德·阿尔科巴萨的土地是1152年为酬谢圣塔伦之战胜利而转让给西

多会的，同时也得到了国王的默许。国王意欲委托他们开发从阿尔巴尔多斯周围的山冈上眺望，视力所及范围内的土地。

建立葡萄牙国、开创勃艮第王朝的这位国王感到，有必要请罗马教皇以及西多会的真正创立者、握有很大实权的圣伯尔纳认可自己的征服事实。当时，开垦荒地、具有发展潜力的惟一个修道会便是西多修道会。1119年，在圣伯尔纳与10名修道院院长共同起草的西多会会规中这样奉劝会员：“为使修士凡事不出大门，修道院应尽可能建在可使用水车、灌溉土地方便的地方。”于是，修士们便起而开垦贫瘠的土地，不久就像我们今天所能看到的那样，将荒地变成了能够收获葡萄、蔬菜的极其肥沃的良田。

与本尼迪克特修道会的“黑衣修士”不同的是，由于西多修道会的成员平时身着白色修道服，故被称为“白衣修士”。在圣伯尔纳辞世的1153年，西多修道会已经在葡萄牙深深地扎下了根。在此意义上可以说，阿尔科巴萨是圣伯尔纳最后的精神征服地。

## 999个修士

12世纪末，尽管受到伊斯兰统治者曼苏尔的进攻，葡萄牙仍保持了繁荣。桑乔一世和阿丰索二世建造了教堂和寮房，迪尼斯王用父王阿丰索三世留给他的3000镑建造了回廊。当时修道院的建造一直受到西多会修士们的监督，根据会规，“教堂不事雕刻、绘画等装饰，只需有木制十字架即可，宜简朴。此外，也不必安装彩色玻璃，不必建过高的钟楼，应建在人迹罕至的偏僻之地”。

建造完成的修道院与至今仍部分保存下来的，位于法国西多、克莱沃、克吕尼的修道院属于同一式样，即皆属于最为纯粹的西多会建筑风格。主要由教堂、5个回廊、7个寮房、客房、厨房、食堂等构成，教堂内部以线条鲜明、庄严、简朴为特征，教堂正面墙为巴洛克式，建于18世纪，而哥特式的大门仍原封不动地保存着。

因供奉着巴洛克风格的白色大理石圣母像，故这座修道院也被人们亲切地称为“阿尔科巴萨我们的圣母”。据说鼎盛时期这里有999个修士，也就是说完全符合会规：“差一人不足千人。”修道院院长同时也是辅佐国王的评议会成员，有一段时期甚至还能够行使管理职权，共计有13个市、4个港口和2个府邸归他管辖。

当时的每一代葡萄牙国王，都选择阿尔科巴萨



作为其隐身之处或墓地，给予它各种资助和优惠等。在学术、教育领域，特别是在神学、逻辑学、语法学等方面，阿尔科巴萨的修道院赢得了很高的评价。

## 体重限制

后来添加上去的修道院的装饰部分，被委托给了当时最出名的艺术家、工匠们去完成，其中还包括了曾经参与建造里斯本的圣哲罗姆派修道院（参见24页）的乔奥·迪·卡什契尔尤。在圣具室以及礼拜堂前的柱廊、以“沉默的回廊”闻名的回廊二层中，我们可以看到出自他之手的曼努埃尔风格的豪华装饰。圣水盘虽是文艺复兴风格的，但“国王厅”里却装饰着绘有修道院历史的瓷砖。

1755年，修道院遭受地震的破坏。继而，入侵的法国军队又将修道院当做宿营地，并大肆掠夺。但是，尽管如此，今天的修道院仍然能够唤起我们对往昔修道院生活的想像。例如，通向食堂的门很窄，从而起到了限制修士体重的作用，因为过不了这个门就不得不减肥了。

雕刻精致的因内斯·德·卡斯特罗的石棺与佩德罗一世的石棺一起堪称是葡萄牙哥特艺术中最杰出的作品。横躺着的因内斯的雕像为6位天使所环绕。石棺上描绘了基督的一生、圣母、末日审判等内容，作者不详。但从中我们可以看出来自意大利哥特艺术的影响。

## 巴塔利亚修道院



国名：葡萄牙  
 所在地：莱里亚区  
 首都里斯本以北约 120 千米  
 列入年份及标准：1983 年文化遗产（①②）

1385 年，在对卡斯蒂利亚的战争中取得奇迹般胜利的若昂一世，下令建造一座歌颂圣母的巨大修道院。民众为纪念这次战役的胜利，将它称为“战斗（巴塔利亚）修道院”。位于松林连绵的盆地中的这座修道院，是一座向现今人们传达葡萄牙曼努埃尔风格的具有代表性的建筑物。对葡萄牙国民而言，它又是昭示其独立自主精神和光荣历史的象征。

作为权力的象征，同时又是王家陵墓的壮美的巴塔利亚修道院，是 15 世纪最独特、最重要的建筑物之一。这恐怕是哥特艺术史的研究者们不可否认的事实。正面墙的右侧是若昂一世为准备用做王家墓室而兴建的“创立者礼拜堂”。

